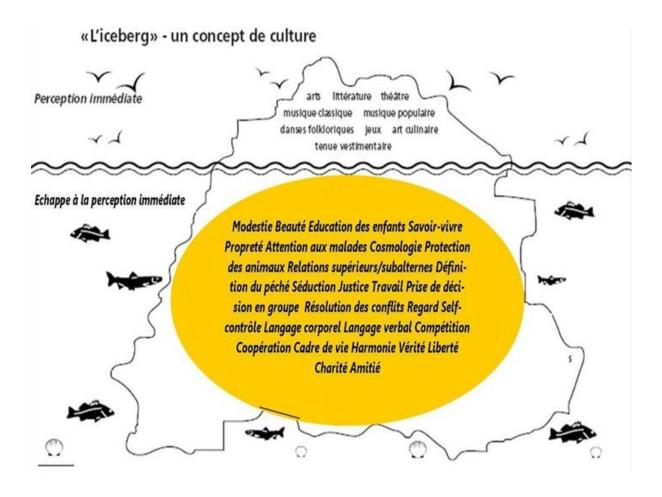
Jeux sur l'interculturel - Marie-Hélène Robert

I. L'iceberg : éléments visibles et invisibles



II. Modèle d'analyse de l'interculturel Milton J. Bennett

3 phases ethnocentriques (la différence est une menace)		
1. Dénégation (refus)	Cause et effet : isolation. Séparation (jusqu'à la ségrégation)	
2. Défense (face à une menace de son identité)	Stéréotypes, dénigrement, supériorité de sa culture. Revirement : valorisation de la culture de l'autre au détriment de la sienne	
3. Minimisation	Similitudes. Universalisme physique, biologique, transcendant	
3 phases ethnorelatives (la différence comme défi et comme chance)		
4. Acceptation	Respect de la différence des comportements et des valeurs.	
5. Adaptation	Empathie, compréhension. Pluralisme, coexistence fructueuse de plusieurs cadres culturels.	
6. Intégration	Évaluation contextuelle, souplesse, passages Marginalité constructive, qui permet la médiation	

III. Le langage direct/indirect

Modes de communication¹

Communication INDIRECTE Contexte fort	Communication DIRECTE Contexte faible
COMMUNICATION INDIRECTE, AMBIGUË	COMMUNICATION DIRECTE, OUVERTE
L'attention portée à la relation et la confiance	L'attention portée à la solution et l'action
L'essentiel du message est porté par le contexte	L'essentiel du message est communiqué par les
connu mutuellement, ce qui donne beaucoup de	paroles précises ; faible conscience du contexte.
significations à peu de paroles.	par order processes , railers considered and contention
L'usage conscient de beaucoup de communication non-verbale.	Peu de communication non-verbale.
On dit rarement « non ». Un « oui » peut signifier « non ».	Il faut dire « oui » ou « non ».
La communication directe est offensive.	La communication indirecte est considérée comme malhonnête et insincère.
La critique directe brise la relation ;	Les adultes doivent savoir accepter de façon
La confrontation est à éviter.	constructive les critiques directes, l'attitude de
	confrontation.
Il faut maintenir l'harmonie dans les relations	Il faut dire la vérité même si elle blesse l'autre.
proches.	
Le conflit est anormal dans les relations.	Le conflit est normal dans les relations.
Le silence est acceptable.	Le silence est considéré comme suspect et à éviter.
On a peur de prendre la parole devant un groupe si	On prend facilement la parole de son propre gré
c'est un groupe d'inconnus, si on n'est pas invité	devant un groupe et on attend que les autres
personnellement par quelqu'un avec autorité ou si	agissent de la même manière.
on ne connaît pas ce que pense son propre groupe.	
Axé sur le groupe. On parle pour le groupe.	Axé sur l'individu. On parle pour soi-même.
Tendance à écouter beaucoup et parler peu dans un groupe mixte.	Tendance à parler beaucoup et écouter peu dans un groupe mixte.
Logique spirale.	Logique linéaire.
Conflit lorsque les attentes collectives du groupe	Conflit lorsque les attentes de l'individu sont violées.
sont violées.	
Il ne faut pas « perdre la face ».	Il ne faut pas mentir ; il faut connaître la vérité.
Le conflit est caché, dissimulé.	Le conflit est mis en lumière, discuté ouvertement.
Adaptation lente à une nouvelle situation suite au	Adaptation rapide dans une nouvelle situation.
désir d'apprendre le nouveau contexte.	

_

¹ Sources: Hall, *Au-delà de la culture*, p.87-115; Law, *The Bush Was Blazing* ..., p. 100-111; Hofstede, *Vivre dans un monde multiculturel* ..., p. 86-87. Les termes « contexte fort (riche) » et « contexte faible » sont de Hall. Hofstede utilise « mode » pour le terme « système » de Hall.